

LAU ZONE 撈松

港式歌廳
CABARET

演出場刊



大館
TAI KWUN

保育活化
Conserved and
revitalised by



香港賽馬會
The Hong Kong
Jockey Club

LAU 港式歌廳 CABARET

ZONE 撈

鬆公

(載譽重演)
(RE-RUN)

02, 03.06.2022 | 8pm

04, 05.06.2022 | 2:30pm & 8pm

大館賽馬會立方

演出長約 1 小時 10 分鐘，不設中場休息

目錄

→ 製作人的話

→ 創作者的話

→ 故事簡介

→ 歌曲

→ 歌詞

→ 創作及製作團隊

→ 創作及製作人員簡介

→ 大館製作團隊

→ 問卷

→ 場地規則

→ 參考文獻

製作人的話

每一個階段有屬於每一個階段「嘅」作品，

《撈鬆》係屬於「現在」「嘅」。

由 2021 年 9 月在「大館表演藝術季：SPOTLIGHT」首演至今，「呢個」作品一直與觀眾連繫「住」，原因好簡單，因為作品同「我哋嘅」生活息息相關。

表演藝術如果同生活「唔」接軌，「咁做嚟做乜」？

So, what are we waiting for?

而家唔做，等幾時？

錢 佑

大館 表演藝術主管

創作者的話

在美國的亞洲面孔、在澳洲的亞洲面孔、在加拿大的亞洲面孔……其實我與一般亞裔美國人的經歷不盡相同，畢竟我只是曾在美國讀書而已。我深知自己家在何處、來自哪裏、同胞從哪裏來，必然是亞洲成份多於美國成份，只是我曾經在美國居住，而且住了一段頗長時間而已。經常有人問我來自哪裏，我會答：「香港。」然後通常會得到一句：「酷！」如果下一句不是「那麼日本是個怎樣的地方？」就總會得到一句：「但你說話沒有口音！」然後每次我也要從自己的個人歷史開始解釋：與美國親戚一同生活、在香港的國際學校讀書（在香港的美國高中，甚麼來的？這對美國人來說新奇之至）、在波士頓讀大學，諸如此類。有時我會省事一句：「是嗎？其實我說話有口音的，你仔細聽就聽得出來。」所以我能理解亞裔美國人整天被人刨根究底、反覆追問自己祖族根源的苦況，經常要解答自己是哪裏人、真正其實來自哪裏、同胞又從哪裏來……這令我開始思索自己的根源。

大部份香港人並不是香港原住民，他們的祖上並非代代紮根此地，不過現在我們大都是生於香港的第三、第四甚至第五代人，於是很自然視這裏為家。不過歷史必然會往上溯源，追至父母輩、祖父母輩，一直往上回溯。到底我們要追溯到多遠，才可確定自己的根源？我和許多同代的香港人一樣，不曾「返鄉下」看過祖輩老家，所以能夠給我溯源的，就靠家族留下來的傳統習俗；要更加具體的，就是老一輩親戚說的鄉下話。

我從外婆那邊學會少許上海話，雖然其實我是不懂說的，不過足以令我覺得自己有點上海根源，特別當與上海人或是家族原籍上海的人相識時，會有一點親切感。我想知道的是，香港是這麼一個人來人往、易來易去的城市，尤其現在那麼多人移離此地，離開了的他們會如何理解自己的根源？香港對他們來說，會否是他們雷達上一直閃亮的明燈？還是會比他們想像中更快就淡化成一份回憶，就像祖輩故鄉般遙遠？至於廣東話，香港人的語言，會否在一代之後已經變成幾乎不會說的鄉下話？這一代所誕下的小孩，將會在西方語言或普通話環境下成長，那麼廣東話對他們來說，會否就像我和上海話般的關係？當這班小孩完全成為亞裔美國人、亞裔澳洲人、亞裔某國人，他們的後代若要回亞洲尋根，他們會去哪裏尋？尋到多久多遠？當你的家鄉、你父母的家鄉、你祖上的家鄉全都不在同一地方，那麼其實你的根在哪裏？你到底來自哪裏？

盧宜均

聯合創作、作曲、文字及表演者

故事簡介

首演連場爆滿 《撈鬆》載譽歸來 港式歌廳同你鴛鴦講溝茶

「你邊嘅鄉下？」

「鄉下」除了是表格上的籍貫外，還有甚麼意思？潮洲話、上海話、台山話，「自己人，打死冇相干！」、「阿拉上海寧！」。上一代說得一口流利的鄉下話，新一代的香港人還講得到、聽得懂嗎？《撈鬆》於 2021 年「大館表演藝術季：SPOTLIGHT」首演，好評如潮、一票難求，劉榮豐更憑此演出獲提名第 13 屆香港小劇場獎最佳男主角。今年 6 月伍宇烈、盧宜均及劉榮豐再度合體，從鄉下方言出發，與你笑唱似遠還近的語言與故事。

「撈鬆」是廣東人對外省人的稱呼。香港曾大批吸納外省移民，大概你我的上幾代曾經都是「撈鬆」，與那些陌生的鄉土有一絲關連。劉榮豐與盧宜均會將各種異鄉故事，繼續以歌廳 cabaret 形式，輕鬆混搭一夜歌聲對談之中，多聲道唱出香港這個文化溶爐的生活與回憶，連結跨代的根源與傳承。

歌曲

- 童謠（1）
- 量化寬鬆
- 玻璃動物園
- 牛之水滴
- 童謠（2）
- 手中線
- 單程機票
- 那地無人知曉
- 矇豬眼
- 人是鳥鳥是人
- 浮城記
- 童謠（3）

童謠（1）

作曲及編曲：盧宜均

填詞：上海童謠

（上海話）

山上有隻老虎 老虎要吃人

拿伊關勒籠子裏

籠子壞脫 老虎逃脫

逃到南京 逃到北京

買包糖精 擺勒水裏 浸一浸

米西米西 拉胡琴

擺勒水裏 浸一浸

米西米西 拉胡琴

量化寬鬆

作曲及編曲：盧宜均

填詞：梁栢堅

有幹勁 冇貨就賣命
潮陽有個性 海豐淡淡定
去托米 打冷杯杯清
自己冷 無相干 愛拼會贏

上海人 阿拉好好聽
捱窮也要靚 女人白白淨
兩百五 數口好鬼精
長期喺北角住 打牌最勁

喺 香港有各類人 一種米百樣人
老兄多喺呢樹 潮人落力冠軍

北角好多居民 福建佬多支棍
年年 月月 日日 愛拼 「拼腰」呢樹搵

成棚鄉里福建鶴佬中山
成棚北佬廣州客家江南
重陽拜緊啲山 山墳五邑七省
香港咁多語言 冇晒界限

人人一堆粗口 就似土產
圍頭佬搵鄉里 打到上環
即使有患難 不過為兩啖為兩餐

LA LA LA

一班咕哩 只識打交結社 燒紙斬雞
組個社團上契去拜拜阿爺
山東差佬 位位猛嘢 啤佢兩啤 乜嘢咁邪
個個要錫晒上車
西裝加上恤頭 由赤醬到濃油 上海人永遠冇對手
開廠開工 膠花插晒 一吋冇咗 梗有貨賣
姓李嘅上市最快

一班老兄 街邊咬蔗 錢都冇晒 窮唔當嘢
唯有要去賒
一班老兄 香港奮鬥 終於富有
人原來各位太多辛酸背後
老兄 好幫手 多老友 少年窮捱半世 最終都出頭
照顧一家幾口 打風咁下罐頭 閒時返鄉下去搵返隻狗

喺 徒置區好多人 踩到天光先瞓
營營役役 計較斤斤 原來為賺兩蚊

成棚鄉里福建鶴佬中山
成棚北佬廣州客家江南
重陽拜緊啲山 山墳五邑七省
香港咁多語言 冇晒界限

人人一堆粗口 就似土產
圍頭佬搵鄉里 打到上環
即使有患難 不過為兩啖為兩餐

唔好又當一餐 老兄你要睇餸食飯
同鄉又笑一餐 身處香港就要命硬

有性格 共患難 夾檔嘢梗拍住賺
(唔好又當一餐 老兄你要睇餸食飯)

靠檔嘢 搵多餐 老鄉好簡單 咪怕老尷
(噏 同鄉又笑一餐 老鄉好簡單 咪怕老尷)

鄉里福建鶴佬中山
北佬廣州客家江南
拜開啲山 山墳五邑七省
通通叫港燦 冇晒界限

一堆粗口 互晒家產
圍頭佬搵鄉里 打到上環
即使有患難 不過為各自各省
夠食夠住夠兩餐

LA LA LA

玻璃動物園

作曲及編曲：盧宜均

填詞：梁栢堅

獅子天生開口威猛 你卻反白眼
黑猩猩 天生黑色 不過你笑牠是炭
大毒蛇明明沒有手 你笑說一生肢癱
天生冇腳蛇又會走 哼

一身污漬水中嬉戲 你抹黑河馬
咁咁咁烏鴉收聲 雞叫刺耳都要收聲
點解你每位都話怪 暗諷隻龜腳步慢 oh no
每樣事情如若判官 聽得我不斷自責

玻璃到 要人抑鬱
玻璃到 太難呼吸
根本你 當笑話 當笑罵 你暗地偷笑 心裏話我差

玻璃到 背人偷泣
心底裏 有如針拮
講兩講 俾位你去爽 仲要再抽水到乾
成日暗寸暗諷 笑到我慌
笑到我一額汗

山豬天生凶狠凶相 你笑牠異相
哈巴狗天生烏咀好笑 見怪不再是怪
禿鷹從兒時沒髮根 這個殺手不孤單 oh yeah
每隻象從來鼻太高 天生佢又粗又長 oh

玻璃到 要人抑鬱
玻璃到 太難呼吸
根本你 當笑話 當笑罵 你暗地偷笑 心裏話我差

玻璃到 背人偷泣
心底裏 有如針拮
講兩講 俾位你去爽 仲要再抽水到乾
成日暗寸暗諷 笑到我慌
笑到我一額汗

原來大家想笑先會講笑話
園內大家歡笑想笑請笑吧
原來大家各自都笑不對罵（動物園內最終變成最和平）
園內大家歡笑想笑請笑老調
（動物原來最終也是各有使命）

玻璃過 再無抑鬱
玻璃過 再無爭執
風一過 當笑話 當笑罵 你笑完譚仔講印度
又會笑阿差
玻璃過 冇人損失
根本冇個人口德
爽兩爽 想講就照講 你當佢豬扒化妝
人室我我會笑 當你笑喪
世界再不碰撞
你再笑終於覺悶唔想講
咪再怕玻璃通樹就請講
笑笑笑出緊眼淚 喉都乾
笑笑笑請釋放

牛之水滴

作曲及編曲：盧宜均

填詞：梁栢堅

（潮州話）

阿牛阿牛你在流眼淚啊 好我唔打你喇

阿牛阿牛你聽我話 咪哭我來錫你

（粵語）

時間 如梭 跌入洪流裏 一分一秒哪去追

時間 如風 每日來回去 眼淚都滲進風裏

過去的途人 每一天的見聞

遍地禾稻某天開墾

某一天同行 泥上留腳印

繼續行 如是我聞

時間 最終 到某日回去 身影終去到太虛

時間 最初 流逝去 風一吹

一個夢 醒了老幾歲

淚眼不流痕 每一組瓜與藤

有淚原是看到犧牲

眾生的靈魂 塵俗留腳印

因果裏 如是我聞

時間 似真 每日輪流轉 水車轉眼到百川

時間 似假 犁地轉 兜一圈

恩與善 一覺那邊見

(潮州話)

阿牛阿牛你有冇流眼淚啊 而家免辛苦喇

阿牛阿牛你聽我話 我錫到你寶寶

咪哭我來錫你

童謠（2）

作曲及編曲：盧宜均

填詞：岑偉宗

忸怩時候傻氣 但仔冇得避
唬魑婆隨時捉你
爸爸媽媽 朋友鄰里 弟弟妹妹
哥哥姐姐 公公婆婆 冇嘢會係救到你
阿咁阿啱咁力氣 怗怗嘅話冇手尾
冇睇過書考第尾

手中線

作曲及編曲：盧宜均

填詞：梁栢堅

沉默的針線 團聚於手裏頓成劍
然後再在布料糾纏 巧手中扭轉就成披肩

人類的曲線 浮突貼服至顯優點
在鎂光燈每位望見 箇中的纖細頓成焦點

最愛的 衣裝高手在這邊
不偏不倚聚百家的經典
更愛的 當刻匯聚或創先
訂造或是換個配件
中西工匠靈現

裁剪一剎紋亦對調 裁縫手裏靈活一線
手工巧到沒被看見 像舞劍
一轉針線又在蛻變 在每吋蔓延
神修剪加添 在吐艷
如紳士一位 在翩翩
規則跟法度也兜轉 再兜轉
如像雕刻家創造寶典 再鑽研
每顆針千百變

一點一點 一針一線
一鈕一分 人人亦稱身
輕巧角度 貼服自然
西裝背面

如定位改變 除舊更新也是常見
無奈會逆轉了針線 步法一扭轉別離當天

有可惜 一東一西在兩邊
推翻保守是百載的經典
會忐忑 在定義活着角色
自訂就是自我的 最新的款式

裁剪一剝紋亦對調 裁縫手裏靈活一線
手工巧到沒被看見 像舞劍
一轉針線又在蛻變 在每吋蔓延
神修剪加添 在吐艷
如紳士一位 在翩翩
規則跟法度也兜轉 再兜轉
如像雕刻家創造寶典 手中線

舊與新兜轉 剛好順逆在兩邊
進進退退要怎麼剪
似布料分出角色兩面
死守當天或變天
尷尷尬尬誰人是我 在於交點

環境一轉紋亦對調 裁縫思考全在這一點
一生針線內裏兜圈 再兜圈
無限布料中都繼續驚世活現
為你軀體貢獻

一點一點 一針一線
一鈕一分 人人亦稱身
輕巧角度 貼服自然
西裝背面 傳承着某天

單程機票

作曲及編曲：盧宜均

填詞：岑偉宗

帶着行囊的我 在夜色之中飛遠方
帶着離愁的我 望着幾多心中過往
情緒導航這一趟 儘管傷感少去講
卻在航程升降 被萬家燈火燃着眼眶

朋友彼此派對內 數到我當日的功過
還說起跟某某 是否意見不合便拆伙
剩低幾多個 在取笑與吵鬧中走過
談到上個月 再上個月 送走的某個

忘記怎麼說告別 可有說之後怎麼過
而記得想到以後 相見要跨越是隔阻
當晚只不過 大家喝醉等候光陰過
忘我地笑話 以後有局不可約我

看着半數的友誼多走一個
看着那地圖就像世界奔波
良朋用笑話祝賀 粗鄙粗魯有幫助
似掩蓋以後時間 再不會見着我

帶着行囊的我 在夜色之中飛遠方
帶着離愁的我 望着幾多心中過往
情緒導航這一趟 儘管傷感少去講
卻在航程升降 被萬家燈火燃着眼眶

曾也很相信 以後總會見到面 怎想過
從那一天已闊別 不再會相聚 像最初
手裏的機票 客機裏我躺臥
徹夜難眠 正為肚餓 記住某夜碰杯的你我

告別了幾多個 曾經的交往
到話語剛落 今後要轉新腔
從前像行樂遊記 景點走過匆與忙
這刻我帶着行李 存在異國他方

漆黑裏我夜航 在夜色之中飛遠方
帶着離愁的我 望着幾多心中過往
情緒導航這一趟 儘管傷感少去講
卻在航程升降 是萬家燈火才令我眼眶熱燙

笑道我今天這離去 要用上飛機遷居
杯酒灌下去 為了可渴睡 告別這一天 再造個新居

今天我 今天我 夜色之中飛遠方
帶着行囊的我 未清走幾多過往
唯有未來的境況 或者不知怎去講
卻沒回程機票 令自己未能回望 徹底走一趟

那地無人知曉

作曲、填詞及編曲：盧宜均

翻譯：梁卓怡、武英傑

對岸青草會否分外綠？
夏夜空氣會否格外甜？
月兒會否更高高掛
太陽會否更光燦燦
人面桃花會否依舊？

輕快的腳步會否更輕快？
腦中會否有更多思想？
會看到更遠的風景嗎？
會聽見更多的色彩嗎？
新字詞會如黃河之水，奔流而出嗎？

我將走走走 到無人知曉我名字的地方
成為某某某再重新得到更多
在新地方翻山越嶺勇往直前
能看見全新的倒影 該有多好

他們會否看見我所見的未來？
他們會否接納我所給予的？一切又會如何展開？
我這裏就看見我的夢
但願並非惡夢
至少我希望能是這樣

少人走過的路是否最該踏上的路途？
是否正中下懷抑或隨心所欲？
會一帆風順抑或荊棘滿途？
我會毫無畏懼踏上征途

我將走走走 到無人知曉我名字的地方
成為某某某再重新得到更多
在新地方翻山越嶺勇往直前
能看見全新的倒影 該有多好

我將走走走 到無人知曉我名字的地方
一切將截然不同
我將獲得無盡的一切
一起放聲唱新歌
如有多一個自己的話
又會是多麼的美好
若能與陌生的影像四目交投 又該有多好

人跡杳然的路是否該踏上的路途？
是否正中下懷抑或隨心所欲？

會一帆風順？抑或荊棘滿途？
木已成舟 落子無悔
我們坐在同一條船上
整裝待發，起行吧

蒙豬眼

作曲、填詞及編曲：盧宜均

翻譯：梁卓怡、武英傑

我用我對蒙豬眼、蒙豬眼
看穿你 講大話
我用我對精明眼、精明眼
寶貝，咪再扮晒蟹

我用我對蒙豬眼、蒙豬眼
看穿你 講大話
我用我對精明眼、精明眼
講真我已看穿晒
識功夫 我大晒
咪當我 Lulu 呀
唔駛再扮晒蟹

人是鳥鳥是人

作曲及編曲：盧宜均

填詞：劉榮豐

(潮州話)

臭弟仔 呀臭榮仔
頭毛滑滑 屁股紅紅
牽牛割草 爬山越嶺
雞仔幼幼飼到大
今日在這 明天在那
人是鳥 鳥是人

雞仔在家派冇食
出外飛飛好事來
讀書聰明人人讚
娶好老婆笑呵呵
今日在這 明天在那
人是鳥 鳥是人

屋檐瓦水滴滴流
一滴一流冇差遲
古書講話可拿紙抄 可拿紙抄

食咪儉 揮霍錢咪駛
重要令個身體好
腳痛唔懂腳痛人
好日好時帶我走

今日在這 明天在那

人是鳥 鳥是人

人是鳥 鳥是人

浮城記

作曲及編曲：盧宜均

填詞：高世章

從前記載海港烽煙滄茫
水坑口邊的戰船在泊岸
漁船唱晚守於深水灣傍
祈願過去 祈望有天晴朗

尖沙咀早忘掉舊日戰況
有着寧靜也得到康莊
星光行卻沒看到星光
只得蓋天的燈火
照亮着你面龐

從城寨裏走出漆黑小巷
今天公園小孩在追趕
南門有半邊頑石未埋葬
仍在控訴仍舊記得仍在看

拜佛誦經週日做禮拜
信望是愛 苦海無涯
相學命理 誰洞悉 怎去猜
但求自身多福
管它那一幫派

湯圓壽司蛋治跟醉蟹
各樣自有粉絲舉牌
辛苦工作全為吃得痛快
不理高山低谷
肚餓要先解

無論你富或貧
無論每天繽紛定胡混
總會找到自己一種吸引
獨創的足印

全靠努力幹 多少人寄望
人幹天在看 幾多刺激碰撞
承受着文化的洗禮
時空的交替
見證歷代洪流風光

強悍鬥硬朗 驚風與駭浪
攜你手共創 結果可恰當？
誰在逆流中給掩蓋
誰撐得起去擋
有否標準答案？

即使披星戴月亦妥當
偶遇伴我一起同航
獅子山腳重遇最佳拍檔
天各縱使一方
吻別也心安

無論你富或貧
無論智商高分定愚笨
總會找到另一雙的足印
和唱的聲音

全靠努力幹 多少人寄望
人幹天在看 幾多刺激碰撞
承受着文化的洗禮
時空的交替
見證歷代洪流風光

強悍鬥硬朗 驚風與駭浪
攜你手共創 結果可恰當？
誰在逆流中給掩蓋
誰撐得起去擋
會否找到答案？

請緊記，好東西會不斷流逝
珍惜一切
請緊記 燦爛夕陽綻放的光輝

由你繼續創 what's made in Hong Kong
而角色是你我他的境況
人必須要飽經洗禮
塗滿面爛泥
有了歷練才能安躺

玫瑰要盛放一起來盼望
從鐵中煉鋼 那管多悲壯
誰都需要找到安慰
從枯萎中轉裝
迎接燦爛陽光

何曾看過海港煙花？
何曾對對方講非君不嫁？
何曾記掛淺水灣的初夏？

何曾買過花墟鮮花？
何曾搭過凌晨小巴？
何曾到過廟街睇掌點化？
何曾有過依依不捨的回家……

仍然聽見某闕歌的愁緒
還是那句期望有天求共對
時代遠去留下老歌名句

童謠（3）

作曲及編曲：盧宜均

填詞：盧宜均、岑偉宗

（普通話）不要怕 往上爬 現在出發
是學霸 是奇葩 就別管他
憑自信拼一把 說甚麼高低差
一定要出類拔萃像開掛

The apples say goodbye
On the grass they lie
Will they travel far and wide?
Don't you know how, Don't you know where,
Don't you know who, Don't you know why,
Don't you know that underneath the apple tree
Down and down these roots they reach
Deep under the grass so green,
Lies the answers, lies the key

（粵語）冇嘢會係救到你 阿咁阿啱咁力氣
（上海話）擺勒水裏 浸一浸
米西米西 拉胡琴

創作及製作團隊

聯合創作、作曲及表演者	盧宜均
聯合創作、文字及表演者	劉榮豐
導演、佈景及服裝設計	伍宇烈 ^
文字	董言、高世章、梁栢堅、 盧宜均、伍維烈、 岑偉宗、Tony Taylor
樂手	林知秋、李嫻珊、 Antonio Serrano Jr.、 曾憲晞、黃德聰
燈光設計	麥國輝
音響設計	夏恩蓓
製作經理	馬志恒
舞台監督	袁建雯
執行舞台監督	李泳蓮 ^
助理舞台監督	李恩浩
現場混音工程師	Gag Chow
舞台助理	曹家豪、楊淑雯
服裝助理	劉穎陶
化妝	李翠筠
監製	賴燕婷

^ 蒙城市當代舞蹈團允許參與是次製作

創作及製作人員簡介

盧宜均

聯合創作、作曲、
文字及表演者



多元音樂人，無伴奏合唱藝術家，從事作曲、編曲、演奏、演唱及指揮。畢業於麻省理工大學及柏克萊音樂學院，主修語言學及音樂。中西區長大，父系廣東中山，母系浙江寧波；最愛的家鄉食物是上海炒年糕和烤麩。家庭奇怪習俗是每逢年三十晚零時要亮起全屋的燈；回鄉經歷從無。

現時記得的上海話：1) 啥物事；2) 阿拉弗要

劉榮豐

聯合創作、文字及表演者



畢業於澳洲 National Institute of Dramatic Art，主修音樂劇。牛頭角下邨長大，父母皆廣東省潮陽縣人，最愛鄉下食物是鹵水鴨與芋泥。家庭奇怪習俗乃事無大小（如開舖、移民、拍拖等）都會去黃大仙求簽；從未回鄉，但過時過節家人會寄大量物資現金回鄉。

現時記得的潮洲話：

Paa3 Saa3 Nei4- Ngaa4 Si4 （翻譯：亂噏廿四）、

Dam3 Baai2 Zi3 （翻譯：鰐居仔）

伍宇烈

導演、佈景及服裝設計



本地資深舞蹈家。銅鑼灣長大，父籍廣東台山，母籍中山石岐，最愛家鄉菜是鹹蝦蒸豬肉。回鄉經歷只有小時候一次。

現時記得的台山話：hoi san lou ng （台山老伍）

董言

文字



一位研究者及劇場實踐者。江西南昌西湖區老福山醫院出生。父親七歲從南康來南昌，奶奶不讓他說客家話，改學南昌話。因為我學習成長的環境，父母和我溝通基本都用普通話。現在，我的廣東話說得比南昌話好，南昌話聽得比廣東話好。最喜愛的家鄉食物是拌粉和瓦罐湯。已有四年沒有回南昌。

最想介紹的南昌話：tsu45 ɕi7 li45 做甚裏（甚麼）？

高世章

文字



相片：Leo Yuen

本地作曲家，紐約大學音樂劇創作碩士。灣仔區長大，父系廣東番禺，母系廣東花縣；最愛的家鄉食物是油炸鬼，不過是否地道則無從稽考。回鄉經歷從無。

現時記得的鄉下話：咁飯（食飯）

梁栢堅 (PK)

文字



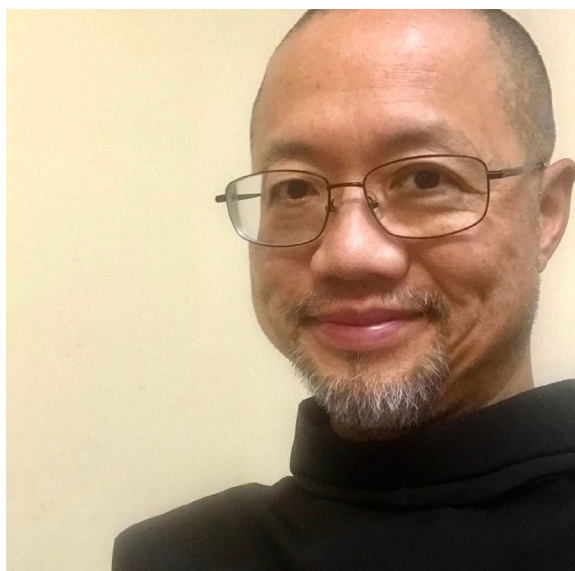
填詞人。父親祖籍廣東台山，母籍赤柱原居民，最愛家鄉菜是黃鱔飯，早年曾全家族回鄉一次，發現梁朝偉祖屋就在家旁。

現時記得的台山話：

see doi bau (死仔包)、Yim ng yim diu (飲唔飲酒)

伍維烈

文字



伍維烈是天主教方濟會修士，表達藝術治療工作者。

銅鑼灣鵝頸橋一帶長大，父籍廣東台山，母籍中山石岐，視香港為其家鄉，最愛家鄉食物是腸粉。回鄉經歷從無。

現時記得的鄉下話：斬頭鬼

岑偉宗

文字



香港作詞人。詞作多見於音樂劇及舞台劇，亦散見於電影、電視及流行曲。深水埗及調景嶺區長大，父系廣東順德，母系廣東南海；最愛的家鄉食物是爸爸弄的鹽焗雞；某次回鄉曾坐火車貨卡由佛山出廣州。

現時記得的鄉下話：開基（落田）

Tony Taylor

文字



生於 1947 年，Tony 跟他的爸爸 Tom 都是在英國蘭開夏郡出生。「Taylor」一字源於法文「Tailleur」，意指裁縫，他希望自己下一世可以成為一位裁縫。他的母親生於倫敦，一個與蘭開夏郡大相逕庭的地方，所以當他的父母起初相遇時，都很討厭對方。然而他們結了婚並誕下了 Tony。

十二歲時，他們舉家移民到澳洲。本來 Tony 十分討厭澳洲，因為就在第一天，同學把他的校帽掉到廁所去，不過他現在很喜歡這個他長大的地方。他最愛的家鄉菜是肉餡批。

在英國，每逢除夕夜的鐘聲敲響時，皮膚黝黑的人會拿着一塊煤炭走入屋內，以示帶來好運。

雖然他曾回到英國，但感覺已很陌生。

林知秋

結他手



畢業於柏克萊音樂學院，師從 Mick Goodrick 及 Yakov Gubanov 學習結他及作曲。其後赴紐約大學跟隨 Sonny Kompanek 攻讀電影配樂，並獲頒碩士學位。荃灣，北角及灣仔區長大，父系福建，母系黑龍江；最愛的家鄉食物是北京填鴨。家庭習俗是每逢年初一包餃子，八十年代曾回鄉去北京友誼商店，當時要出示護照或回鄉證才可進入店內。

李愷珊

大提琴手



畢業於法國波爾多國立音樂學院及香港演藝學院，現積極參與本港不同類型的音樂演奏。南區長大，父系廣東中山，母系廣東東莞；最愛的家鄉食物是媽媽鄉下的龍眼；回鄉經歷從無。

Antonio Serrano Jr.

鼓手



Antonio Serrano Jr. 生於香港，自幼於教會學習不同的樂器，是活躍於香港的獨立鼓手。菲裔父親自 70 年代起與不同的爵士樂團或大型樂隊於香港的酒店演奏。由於父母工作繁忙，年幼時被送回菲律賓巴丹省的村落 Camachile 生活，直至小學四年級才回港讀書，與家人同住於尖沙咀柯士甸道。

因為家鄉以捕魚為生，所以 Antonio 最愛的家鄉菜就是海鮮。在菲律賓，不同地方及村莊每年都會舉行自己的宗教節慶 Fiesta，以供奉他們的守護神，而 Camachile 所供奉的就是 St Raphael。

Antonio 熟識家鄉的主要方言 — 他加祿語，因其與菲律賓語大致相同。

曾憲晞

結他手



從 12 歲學習結他，其後於美國柏克萊音樂學院就讀，主修結他表演。馬鞍山長大，父系廣東番禺，母系江蘇無錫；回鄉經歷從無。

現時記得的鄉下話：七蚊兩個標

黃德聰

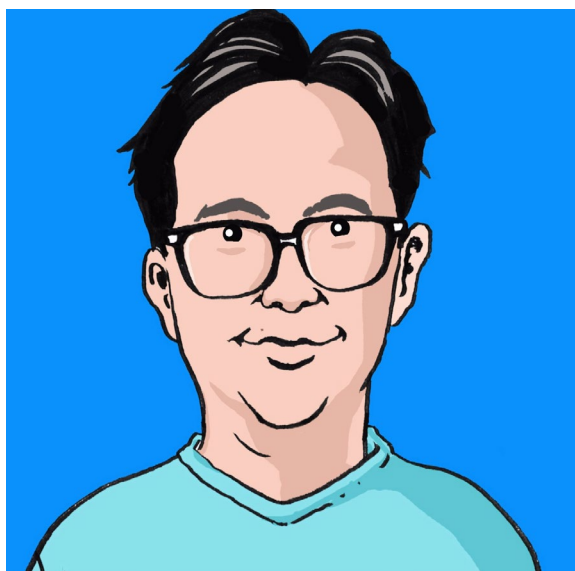
低音結他手



本地年輕低音結他樂手，有超過十年演奏經驗，擁有豐富爵士樂演出經驗，曾合作的音樂人及組合多不勝數。西環長大，鄉下位於福建省龍岩市。

麥國輝

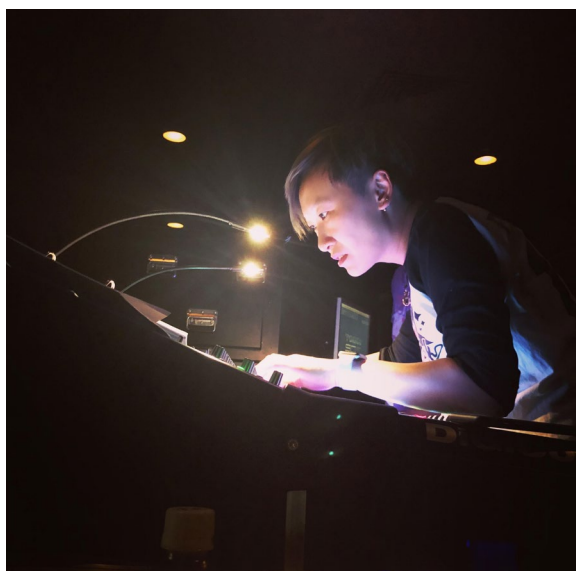
燈光設計



香港演藝學院畢業生，主修舞台燈光，並擁有澳洲昆士蘭科技大學碩士學位。上環長大，父系廣東中山，母系廣東南海；記得唯一一次跟阿爺回鄉時，得知阿爺小時候的花名，返香港後同家人分享。

夏恩蓓

音響設計



畢業於香港演藝學院舞台音響及音樂錄音系，現為不同本地及海外舞台製作擔任音響設計師及工程師並獲邀請擔任音樂節音響顧問。九龍區長大，父系浙江，母系廣州；最愛的家鄉食物是蛋餃。家庭奇怪習俗是年初一不可洗頭；回鄉經歷從無。

馬志恒

製作經理



自由身舞台工作者。內地廣東省出世，香港天水圍長大。
父系廣東海豐，母系廣東海豐。有很多想不明白的家鄉
鄉俗；例如結婚新娘過門要在大半夜？因為...。更喜歡
小時候的家鄉，因它是一個有人情味的地方。

袁建雯

舞台監督



畢業於香港演藝學院舞台及製作藝術學院，主修藝術、項目及舞台管理。現為自由身舞台工作者。

九龍伊莉沙伯醫院出世，土生土長香港人。父系廣東東莞石碣人，母系廣東人。甚少回鄉，對鄉下印象模糊，感覺陌生。

賴燕婷

監製



先後畢業於香港中文大學音樂系碩士學位及香港浸會大學音樂研究，主修鋼琴。表演藝術節目製作及策劃人。細個曾在香港的徙置區混過。

鄉下係東莞，最愛的食物是豉油鵝。

記得的鄉下話：呀嫲同我哋三姐弟講要「能駭」（乖巧），得閒帶我地去「療」（玩）。

大館製作團隊

藝術總監	簡寧天
表演藝術主管	錢佑
製作人	郭穎姿、鄭雪君
技術及製作	馬卓忠、梁愷珊、 譚芷烽、洪俊登、章玉、 黎頌賢、張曉妍、蔡永堯
市場策劃	黃家燕、梁迪芬、 黃榮榮、陳希蕾、 雷慧瑩、嚴智暘、楊璞、 梁祖怡、李穎瑜、 龔海鸞、江文靜、 羅卓盈、林晶、趙嘉儀

問卷

你的意見是我們進步的動力，歡迎填寫問卷與我們分享
你對是次演出的感受！

場地規則

- 1** 為免表演者及觀眾受到騷擾，請關掉手提電話、響鬧及發光裝置
- 2** 請勿在演出期間飲食
- 3** 在演出期間必須全程戴上口罩
- 4** 為配合防疫，請遵從工作人員指示，時常保持社交距離

多謝合作。

參考文獻

- 1 Hom, Marlon K. 1987. *Songs of Gold Mountain: Cantonese Rhymes from San Francisco Chinatown*. Berkeley: University of California Press.
- 2 Sinn, Elizabeth. 2014. *Pacific Crossing: California Gold, Chinese Migration, and the Making of Hong Kong*. Hong Kong: Hong Kong University Press.